

Disposal and Separation of Garbage and Recyclables

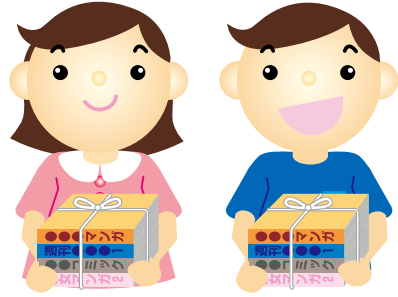
ごみと資源物の分け方・出し方

Burnable Refuse
燃せるごみ

Polyethylene bags (colorless, transparent bags or white, semi-transparent bags)
ポリ袋 (無色透明か白色半透明)



Incinerated
焼却します



Cans, Bottles, PET Bottles
缶・びん・ペットボトル

Colorless, transparent bags with a capacity of 45 liters or less
無色透明な45ℓ以下の袋

Note: Please do not double-bag items for disposal.
二重袋で出さないでください



Recycled
リサイクルします

Recyclable Plastics
プラスチック資源

Colorless, transparent bags with a capacity of 45 liters or less
無色透明な45ℓ以下の袋

Note: Please do not double-bag items for disposal.
二重袋で出さないでください



Recycled
リサイクルします

- Sort garbage according to the four designated categories.
4分別を守りましょう。
- Dispose of each category of garbage according to the garbage collection schedule.
排出曜日を守りましょう。
- Use the appropriate garbage bags.
排出袋を守りましょう。
- Dispose of garbage at the designated garbage collection site between 6 and 8 a.m.
朝6時ごろから8時までに決められたごみ集積所へ出してください。
- Let's all work together to keep the garbage collection sites clean.
ごみ集積所は使う人が協力してきれいに保ちましょう。

Nonburnable Refuse
不燃ごみ

Colorless, transparent bags
無色透明な袋



Landfilled
埋め立てます

• **Garbage and Recyclables Collection Schedule for All Districts (by Town Name)**
Note: Please place a checkmark in the column by the appropriate town name when explaining this schedule to foreign residents.

• **各地区 (町名別) のごみと資源物の分別及び排出曜日一覧表 (町名は各地区ごとに50音順に記載しています)**
(注) この小冊子を外国人の方に説明して下さる方は、該当する町名のチェック欄にしるしを付けてあげてください。

Checkmark チェック欄	District 地区	Towns of the District 地区内の町名	Burnable Refuse 燃せるごみ	Cans, Bottles, PET Bottles 缶・びん・ ペットボトル	Recyclable Plastics プラスチック資源	Nonburnable Refuse 不燃ごみ
<input type="checkbox"/>	追浜 田浦 逸見	安針台、浦郷町、追浜町、追浜東町、追浜本町、追浜南町、湘南鷹取、田浦泉町、田浦大作町、田浦町、田浦港町、鷹取、長浦町、夏島町、西逸見町、浜見台、東逸見町、船越町、逸見が丘、港が丘、吉倉町 (山中町は衣笠・大津・浦賀地区と同じ収集日です)	Mondays and Thursdays 月・木	Tuesdays 火	Wednesdays 水	1st and 3rd Fridays 第1・3金
<input type="checkbox"/>	本庁	稲岡町、不入斗町、上町、大滝町、小川町、坂本町、佐野町、汐入町、汐見台、田戸台、鶴が丘、日の出町、深田台、富士見町、平成町、平和台、本町、望洋台、緑が丘、三春町、安浦町、米が浜通、若松町	Tuesdays and Fridays 火・金	Mondays 月	Thursdays 木	1st and 3rd Wednesdays 第1・3水
<input type="checkbox"/>	衣笠 大津 浦賀	阿部倉、池上、池田町、浦賀、浦賀丘、浦上台、大津町、大矢部、小原台、金谷、鴨居、衣笠栄町、衣笠町、公郷町、光風台、小矢部、桜が丘、西浦賀、根岸町、走水、東浦賀、平作、二葉、舟倉2丁目、馬堀海岸、馬堀町、南浦賀、森崎、山中町、吉井	Mondays and Thursdays 月・木	Fridays 金	Tuesdays 火	2nd and 4th Wednesdays 第2・4水
<input type="checkbox"/>	久里浜 北下浦 西	秋谷、芦名、栗田、岩戸、内川、内川新田、太田和、荻野、久比里、久村、久里浜、久里浜台、グリーンハイツ、子安、佐島、佐島の丘、佐原、湘南国際村、神明町、須軽谷、武、津久井、長井、長坂、長沢、長瀬、野比、ハイランド、林、光の丘、舟倉 (2丁目は衣笠・大津・浦賀地区と同じ収集日です)、御幸浜、山科台、若宮台	Tuesday and Fridays 火・金	Wednesdays 水	Thursdays 木	1st and 3rd Mondays 第1・3月

For more information on the collection schedule and disposal methods, please call the Yokosuka City Call Center in either Japanese or English.
Tel: 046-822-4000
Weekdays from 8 a.m. to 6 p.m.; weekends and national holidays, 8 a.m. to 4 p.m.
ごみの収集日や分別等のお問い合わせは、日本語か英語で横須賀市コールセンターへ
■電話：046-822-4000
■年中無休 ■平日8時～18時 休日8時～16時



Burnable Refuse

燃せるごみ

- Please dispose of your garbage at the designated garbage collection site between 6:00 a.m. and 8:00 a.m.
- Please use polyethylene bags (colorless, transparent bags or white, semi-transparent bags) and be sure to tie the opening firmly.
- 朝 6 時ごろから 8 時までには決められたごみ集積所へ出してください。
- ポリ袋(無色透明か白色半透明)を使用し、袋の口はしっかり結んでください。



Colorless, transparent bags
無色透明袋
White, Semi-Transparent Bags
白色半透明袋



Please do not use colored bags other than white bags for disposal.
白以外の色つき袋では出さないでください!

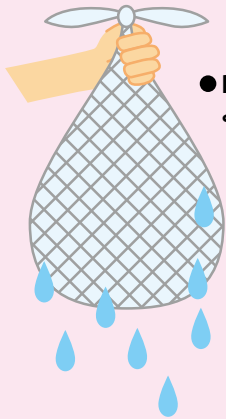
Applicable Items

出せるもの

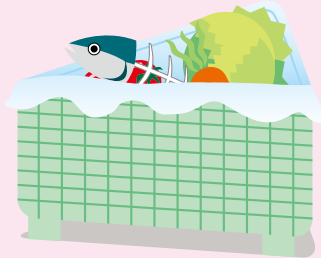
■ Kitchen Garbage

生ごみ

Kitchen scraps, leftovers, etc.
調理くず、残飯など



- Please drain any liquid before disposal.
よく水分を切ってください。



- Please dispose of garbage draining nets together with kitchen scraps.
三角コーナーのネットも一緒に出してください。

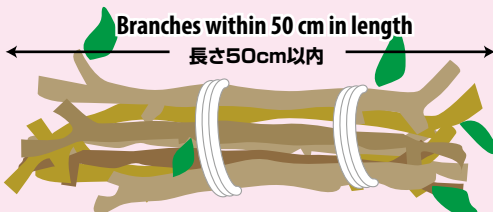


- Clamshells are also considered burnable refuse.
貝殻も燃せるごみです。

■ Branches and Leaves

小枝・落ち葉

Trimmed branches, grass clippings, flowers, leaves, etc.
剪定枝、刈り草、花、落ち葉など



Branches within 50 cm in length
長さ50cm以内

Bundles within 20 cm in diameter
直径20cm以内

- Please place small branches either in bags or tie them with string in bundles measuring within 50 cm in length by 20 cm in diameter.
小枝は、袋に入れるか、長さ50cm、直径20cm以内に束ねてください。



Note: Because skewers (such as bamboo skewers for yakitori chicken or sweet dumplings) can cause injuries, please wrap them in paper before disposal. For branches with thorns or spines, please put a notice saying "Kiken (Dangerous)/Toge (Thorns)" on it.

※串(やきとり、だんごの竹串など)は危ないので紙に包んで出してください。トゲのある枝木は「危険・トゲ」などと書いた紙を貼ってだしてください。

Rubber Items

ゴム類



Gym shoes, rubber boots, slippers (made of plastic vinyl), rubber hose, etc.

運動靴 ゴム長靴
スリッパ(ビニール製) ゴムホースなど

Leather Items

皮革製品

Leather: Gloves, bags, shoes, etc.
グローブ、カバン、革の靴など



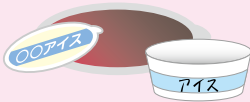
● Leather briefcases
革のカバン



● Leather shoes
革の靴

Nonrecyclable Paper

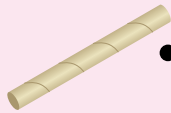
リサイクルできない紙



● Paper containers and lids for ice cream, instant noodles, etc.
アイスクリーム、カップめんなどの紙製容器やふた



● Paper cartons with foil or brown linings
内側が銀色や茶色の紙パック



● Thick paper tubes (Toilet paper tubes should be included in the "Group Resource Collection.")
かたいラップの芯(トイレトーパーの芯は「集団資源回収」へ)

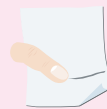
● Paper with paint
絵の具のついた紙



● Paper with food on it
食品がついた紙

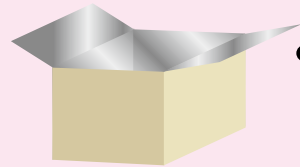


● Thermal paper
感熱紙



Paper cartons for juice or milk (those that are white inside) should be disposed of in the "Group Resource Collection."

ジュースや牛乳の紙パック(内側が白いもの)は「集団資源回収」へ



● Foil-lined or cushion-lined cardboard boxes
銀紙・緩衝材などが貼り付けてある段ボール

● Empty boxes with a strong smell (such as of detergent or incense) おいの強い空箱 (洗剤・線香など)

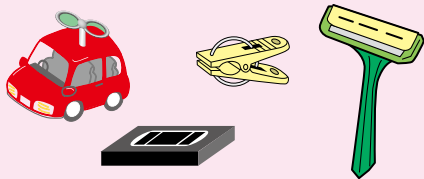


● Photo albums
アルバム



Plastic Items

プラスチック以外の素材を含むプラスチック製品



Stationery goods, CDs and DVDs, razors (plastic), videotapes, etc.
文房具 CD・DVD カミソリ(プラスチック製) ビデオテープなど



Dispose of items completely made of plastic as "Recyclable Plastics."

プラスチックのみでできているものは「プラスチック資源」へ

Other

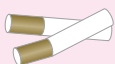
その他



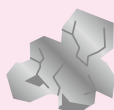
● Bandages
ばんそうこう



● Disposable diapers
紙おむつ



● Cigarette butts
たばこの吸い殻



● Aluminum foil
アルミホイル



● Cold packs
保冷剤



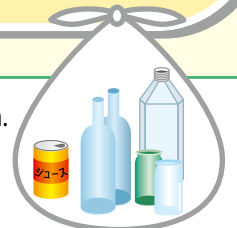
● (Hot/cold) compress
湿布薬

Cans, Bottles, PET Bottles

缶・びん・ペットボトル

- Please dispose of your garbage at the designated garbage collection site between 6:00 a.m. and 8:00 a.m.
- Please place cans, bottles and PET bottles together in colorless, transparent bags of 45 liters or less, and be sure to tie the opening firmly.

- 朝 6 時ごろから 8 時まで決められたごみ集積所へ出してください。
- 無色透明な 45 リットル以下の袋を使用し、「缶・びん・ペットボトル」を一緒に入れて、袋の口はしっかり結んでください。



Colorless, transparent bags
無色透明袋

Empty completely, and
rinse lightly.
中身を空にして、
軽くすすいでください。



Please do not double-bag your garbage.

- This makes it difficult to sort the items by machine.
- 2重袋で出さないでください。
- 機械で選別処理ができなくなるため

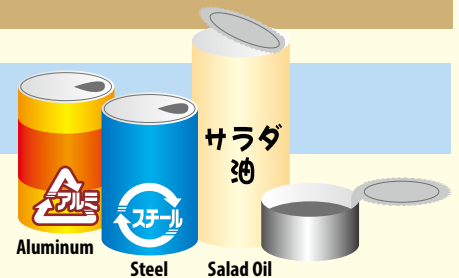


Applicable Cans

出せるもの 缶

■ Cans for Beverages, Salad Oil, Food, etc.

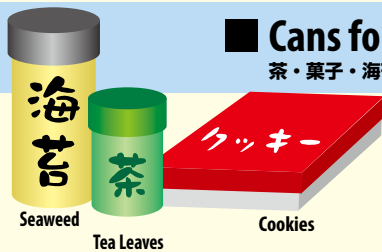
飲み物・サラダ油の缶・缶詰など



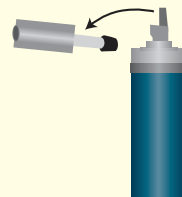
Aluminum Steel Salad Oil

■ Cans for Tea Leaves, Confections, Seaweed, etc.

茶・菓子・海苔の缶など



Seaweed Tea Leaves Cookies



Torch with gas cylinder

Remove the torch head from the gas cylinder if attached and dispose of the torch head as "Burnable Refuse."
バーナー付ガスボンベのバーナーは、はずして「燃せるごみ」へ

■ Metal Lids

金属製のふた



■ Spray Cans and Gas Cassettes

スプレー缶・カセット式ガスボンベ

For cosmetics, hair sprays, insecticides, etc.
化粧品、整髪料、殺虫剤など



Spray Can Gas



Please rinse items that have food on them.

食品などが付着しているものは、軽くすすいでください。



Be sure to completely use contents of aerosol cans before disposal.
Remove caps and dispose of with "Recyclable Plastics."
Dispose of spraying cans for paint as nonburnable refuse.

必ず使い切ってください。
ふたは、はずして「プラスチック資源」へ
塗料スプレー缶は「不燃ごみ」に出してください



Metal items other than cans, such as kettles, should be disposed of in the "Group Resource Collection."
Please be sure to use paint cans completely before disposal as "Nonburnable Refuse."

缶以外のやかんなどの金属は「集団資源回収」へ
ペンキ・塗料類の缶は、必ず使い切ってから「不燃ごみ」に出してください。



Applicable Bottles

出せるもの びん

Bottles for Beverages, Food, etc.

飲み物・食べ物のびんなど



Bottles for Regular Household Medicine, etc.

家庭常備薬のびんなど

Bottles for Cosmetics

化粧品のびん

- Opaque glass bottles, etc.
すりガラスのびんなど



Cosmetics



Be sure to remove all bottle caps.
Please dispose of plastic caps with "Recyclable Plastics" and metal caps together in the same bag as the bottles.

ふたは必ずはずしてください。
プラスチック製のふたは「プラスチック資源」へ
金属製のふたは、はずしてびんと一緒に袋に入れてください。



Please rinse items that have food on them.
食品などが付着しているものは、軽くすすいでください。



Please return beer bottles and large "issho-bin" sake bottles to a liquor store wherever possible.
Broken bottles should be labeled "waremono" (ワレモノ - "broken") and disposed of with "Nonburnable Refuse."
Milky-white bottles should be disposed of with "Nonburnable Refuse."

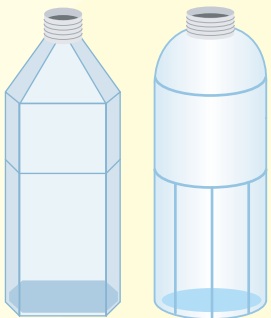
ビールびんや一升びんはなるべく酒販店へ返してください。
割れているびんは、割れもんと表示して「不燃ごみ」へ
乳白色のびんは「不燃ごみ」へ



Applicable PET Bottles

出せるもの ペットボトル

These Types of PET Bottles この種のペットボトル

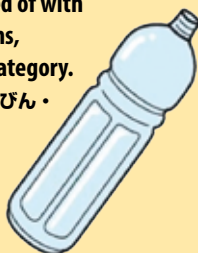


- ・Beverages
飲料
- ・Sake
酒
- ・Mirin (Japanese Sweet Rice Wine)
みりん
- ・Soy Sauce
しょうゆ
- ・"Mentsuyu"
(soup base for noodles)
めんつゆ
- ・Non-oil dressing, "mirin"
(sweet rice wine used in cooking) and vinegar
ノンオイルドレッシング
みりん風調味料、食酢



This is the identifying mark.
このマークがついています。

PET bottles (without labels and lids) should be disposed of with other items in the "Cans, Bottles, PET Bottles" category.
ペットボトル本体は「缶・びん・ペットボトル」へ



Plastic lids and labels should be disposed of along with other items in the "Recyclable Plastics" category.
プラスチック製のふたとラベルは「プラスチック資源」へ

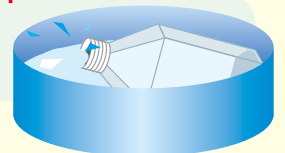


Note: Please be sure to remove their plastic lids and labels before disposing of PET bottles.

(注) プラスチックのふたとラベルははずして出してください



Please rinse before disposal.
軽くすすいでください。



Plastic bottles for seasonings such as sauce, cooking oil and non-food items (such as detergents, shampoos, cosmetics and medications) should be disposed of with "Recyclable Plastics."
ソースなどの調味料、食用油、非食品用(洗剤、シャンプー、化粧品、医薬品など)のボトルは「プラスチック資源」へ

Recyclable Plastics

プラスチック資源

- Please dispose of your garbage at the designated garbage collection site between 6:00 a.m. and 8:00 a.m.
- Please use colorless, transparent bags of 45 liters or less, and be sure to tie the opening firmly
- 朝6時ごろから8時までに決められたごみ集積所へ出してください。
- 無色透明な45ℓ以下の袋を使用し、袋の口はしっかり結んでください。



Empty completely, and wipe or rinse off lightly.
中身を空にして、ふきとるか軽くすすいでください。



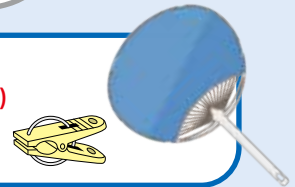
Colorless, transparent bags
無色透明袋



Please do not double-bag your garbage.
2重袋で出さないでください。



Plastic products that contain materials other than plastic should be disposed of as "Burnable Refuse."
(You can dispose of them as "Recyclable Plastics" if you can completely remove their non-plastic parts.)
プラスチック以外の素材を含むプラスチック製品は「燃せるごみ」です。(プラスチック以外の素材を取り外して、プラスチックのみにできれば「プラスチック資源」で出せます。)

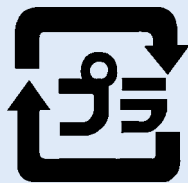


Applicable Items

出せるもの



Containers and wrapping used for packaging merchandise (items with the Pla-mark) and products completely made of plastic
商品が入っていた容器や商品を包装していたもの(プラマークが目印)とプラスチックのみでできている製品



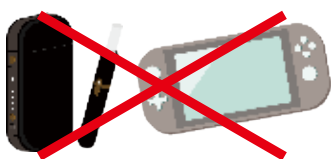
If you look at the container or packaging on the product purchased, you will see this identifying mark.

買った商品の容器や包装を見ていただくと、このマークがついています。



Do not dispose of the following:
次のものは入れないでください

● **Dangerous items that may ignite or cause injuries**
発火、けがなどの危険のあるもの

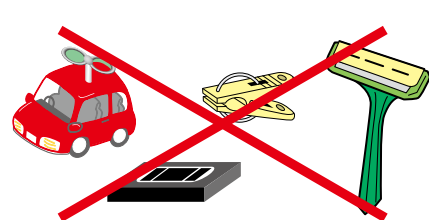


Products that use lithium-ion batteries (including rechargeable batteries) and rechargeable batteries
リチウムイオン電池・充電電池、充電式電池使用製品



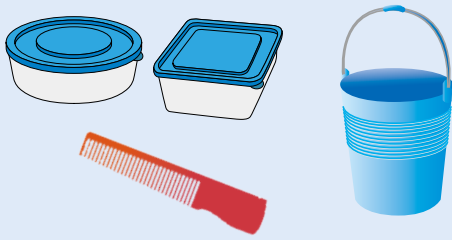
Syringes, IV bags, etc.
注射器、点滴バッグなど

● **Products that contain materials other than plastic**
プラスチック以外の素材を含む製品



Products Completely Made of Plastic

プラスチックのみできている製品



Food storage containers (plastic), plastic combs, buckets, etc.
食品保存容器(プラ製)、プラスチックコーム、バケツなど

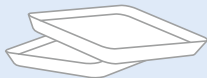


Dispose of products that contain materials other than plastic as "Burnable Refuse."

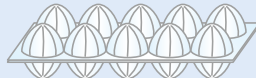
プラスチック以外の素材を含む製品は「燃せるごみ」へ

Food Trays and Cartons

トレイ・パック類



- Trays for fresh foods
生鮮食品などのトレイ



- Plastic egg cartons
卵のプラスチックパック



- Packaging for food or sundries
食料品や日用品のパック



- Empty bento boxes (plastic)
弁当の空き容器(プラスチック製)

Plastic trays for foods
Plastic cartons for food and daily household items
食料品のプラスチック製トレイ
食料品や日用品のプラスチック製パックなど

Lids

ふた類

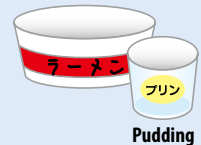


Plastic lids
プラスチック製のふた

Cups

カップ類

Instant noodle containers
Containers for pudding, gelatin, etc.
カップめんの容器
プリン・ゼリーの容器など



Pudding

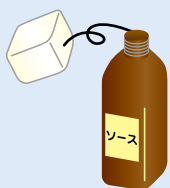


Paper containers for instant noodles and yogurt should be disposed of with "Burnable Refuse."

カップめん、ヨーグルトの容器で紙製は「燃せるごみ」へ

Plastic Bottles

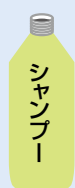
プラスチックボトル類



Sauce



Salad Oil



Shampoo



Eye Drops

Remove lids.
ふたは、はずして

Containers for ketchup, butter, salad dressing, cooking oil, etc.
Containers for detergents, shampoos, etc.
Containers for mouthwash, eye drops, etc.
ケチャップ、バター、ドレッシング、食用油などの容器
洗剤、シャンプーなどの容器
うがい薬、目薬などの容器

Tubes

チューブ類



Mayonnaise



Mustard



Toothpaste

Toothpaste tubes
Tubes for mustard, "wasabi" or other types of paste
歯みがき粉のチューブ
練りカラシなどのチューブなど



If you cut tube items with scissors, it is easier to rinse the inside.

チューブ類はハサミで切ると中がすすぎやすくなります。

Recyclable Plastics

プラスチック資源

■ Bags 袋類



● Food Wrap
ラップ



Snacks



XX Supermarket



Curry

● Retort pouch foods,
"ready-to-eat" packaged foods
レトルトパック

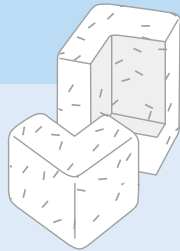


XX Clothing Store

Snack and confection bags, bread bags
Food wrap for trays, cellophane wrapping for confection boxes, etc.
Cellophane wrapping for dry-cell batteries, bags for clothes or cosmetics, supermarket shopping bags, etc.

スナック菓子などの袋 パンなどの袋
ラップ 菓子箱などのフィルム状の包装
乾電池などを包んでいるフィルム 衣料品・化粧品などの袋、レジ袋など

■ Styrofoam 発泡スチロール

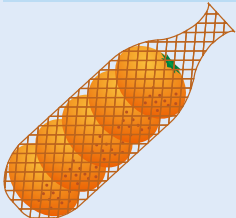


Styrofoam used as cushion packaging for
electric appliances

Styrofoam boxes

家電製品などを保護した発泡スチロール
発泡スチロールの箱

■ Nets and Other Miscellaneous Items ネット・その他



● Nets for
tangerines, etc.
ミカンなどのネット



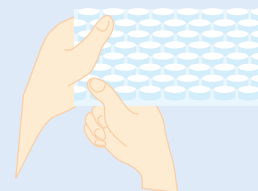
● Styrofoam nets for
wrapping apples, etc.
リンゴなどを包んだ
発泡スチロール製ネット



● Packaging for
toothbrushes, etc.
歯ブラシなどのパック



● Containers for
tablets, pills, etc.
錠剤などの容器



● Packing material
(Those with cardboard boxes
attached should be disposed
of as "Burnable Refuse.")
緩衝材
(段ボール付は「燃せるごみ」)



● PET bottle labels
ペットボトルのラベル



● PET bottle caps
ペットボトルのキャップ

[Disposal Method]

[出し方]



Potato Chips

Please empty the container completely.

中身を残さないようにしてください。

▼ Rinse the inside.

中をすすいでください。



Shampoo

Be sure to remove the top.

ふたは必ずはずしてください。

☆ If the top is not removed, then it is
difficult to crush the container.
☆ ふたがついているとつぶれにくくなります。



If food or other objects are adhered to the container, then the item cannot be recycled.

Empty completely, and wipe or rinse off lightly.

食品などの異物が付着しているとリサイクルできません。
中身を空にして、ふきとるか軽くすすいでください。

Nonburnable Refuse

不燃ごみ

- Please dispose of your garbage at the designated garbage collection site between 6:00 a.m. and 8:00 a.m.
- Please use colorless, transparent bags, and be sure to tie the opening firmly.
- Please wrap glass in thick paper, and write "Kiken (Dangerous)/Glass" on it.
- Use up all the content of **lighters** and dispose of them in a **transparent bag separate** from other non-burnable refuse.
- Use up all the content of **spraying cans for paint** and dispose of them in a **transparent bag separate** from other nonburnable refuse.
- If you cannot remove rechargeable batteries from products, they cannot be disposed of as "Nonburnable Refuse." Please dispose of them in the "Used Small Electric Appliance Collection Box" or as "Noncrushable Waste (fee required)."
- 朝 6 時ごろから 8 時まで決められたごみ集積所へ出してください。
- 無色透明な袋を使用し、袋の口はしっかり結んでください。
- ガラスなどは、紙に包んで「危険・ガラス」などと書いてください。
- **ライター**は必ず使い切ってから他の「不燃ごみ」とは別の透明袋で出してください。
- **塗料のスプレー缶**は必ず使い切ってから他の「不燃ごみ」とは別の透明袋で出してください。
- 充電式電池使用製品で充電電池が取り外せない場合は「不燃ごみ」では出せません。「使用済み小型家電回収ボックス」もしくは「破碎できないごみ (有料)」で出してください。



Colorless, transparent bags
無色透明袋

Applicable Items

出せるもの

Ceramic Items

陶磁器類



Rice bowls, dishes, plant pots, vases, etc.
茶碗 皿 植木鉢 花器など

Glass Items

ガラス類



Milky-white bottles
乳白色のびん

Glass panes, milky-white bottles, glass cups, heat-resistant glass (such as lids of pans), baby bottles, etc.

板ガラス 乳白色のびん
ガラスのコップ 耐熱ガラス(鍋の蓋等) 哺乳びんなど

Other Items

その他



Paint can



Paint spray

Lighters, paint cans, etc.
ライター ペンキ缶 など



Use up all the content of lighters and dispose of them in a transparent bag separate from other nonburnable refuse.

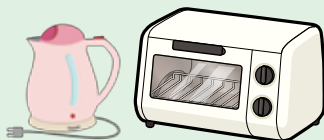
ライターは中身を使い切って、他の「不燃ごみ」とは別の透明袋で出してください。

Use up all the content of spraying cans for paint and dispose of them in a transparent bag separate from other nonburnable refuse.

塗料のスプレー缶は中身を使い切って、他の「不燃ごみ」とは別の透明袋で出してください。

Electric Appliances Whose Longest Side Is Less than 50 cm

一番長いところが50cm未満の電化製品



Electric kettles, rice cookers, toasters, etc.
電気ケトル、炊飯器、トースターなど



Products using rechargeable batteries cannot be accepted, even if the longest side is less than 50 cm. Please dispose of them in the "Used Small Electric Appliance Collection Box" or as "Noncrushable Waste (fee required)."

Examples: Electronic cigarettes, handheld fans, etc.

充電式電池使用製品は50cm未満でも対象外です。

「使用済み小型家電回収ボックス」もしくは

「破碎できないごみ (有料)」となります。

例) 電子タバコ、ハンディ扇風機など



Group Resource Collection

集団資源回収

Group Resource Collection: Collection groups, such as neighborhood associations or residents associations, work towards garbage reduction and recycling by collecting paper, old clothes and cloth items from households, in cooperation with the Yokosuka City Resource Collection Association (collection company). As a rule, please take items to the designated location between 6 and 8 a.m.

集団資源回収：町内会や自治会などの実施団体が、横須賀市資源回収協同組合（回収業者）と協力して、家庭から排出される紙類や古着・古布などを回収し、ごみの減量化・資源化の推進を図っています。原則として朝 6 時ごろから 8 時まで、決められた回収場所に出してください。



- Items other than the those in collection categories (e.g., large garbage, such as household appliances, futons, and carpets; burnable refuse; and nonburnable refuse) cannot be collected in "Group Resource Collection."
- The collection company will attach an "unfit resource" sticker (blue sticker) to items that cannot be collected and leave them at the collection site uncollected. Please check the disposal procedures and dispose of items properly the second time.
- Businesses operators cannot dispose of items with "Group Resource Collection."
- 集団資源回収では、回収品目以外のもの（例えば、家電製品やふとん、カーペットなどの「粗大ごみ」、「燃せるごみ」や「不燃ごみ」など）は回収できません。
- 回収できないものは、回収業者が「資源不適用シール」（青いシール）を貼って回収場所に残し、回収しません。出し方を確認して正しく出し直してください。
- 事業者は資源回収に出せません。

資源不適用

月 日

Applicable Items and Disposal Methods

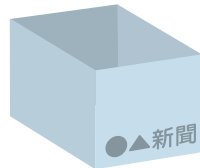
出せるもの・出し方

Newspapers 新聞紙



Newspapers together with folded-in flyers
新聞は、新聞折り込みチラシと一緒に

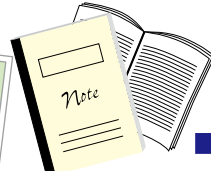
Bags distributed by newspaper delivery agents
新聞配達で配られる袋



Please do not dispose of newspapers in supermarket shopping bags.
レジ袋では出さないでください。

- Either bundle the newspapers with string in a criss-cross fashion, or use the newspaper bags distributed by newspaper delivery agents.
- ひもで十文字にしぼるか、新聞配達で配られる新聞入れ袋を使用してください。

Magazines 雑誌類



Magazines, catalogues, textbooks, notebooks, books, comic books, paperback books, encyclopedias, etc.
雑誌、カタログ、教科書、ノート、本、漫画、文庫本、百科事典

Photo albums are "Burnable Refuse."
「燃せるごみ」へ

- Please bundle these items with string in a criss-cross fashion.
- ひもで十文字にしぼってください。

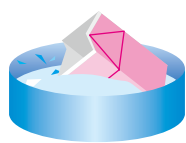
Cardboard 段ボール



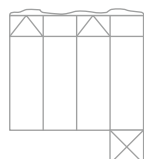
Dispose of foil-lined cardboard as "Burnable Refuse."
銀紙などが貼り付いてある段ボールは「燃せるごみ」へ

- Please bundle these items with string in a criss-cross fashion. ○ Please do not use masking tape to bundle cardboard.
- ひもで十文字にしぼって出してください。 ○「ガムテープ」でまとめて出さないでください。

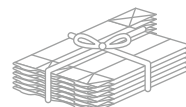
Paper Cartons 紙パック



Rinse
洗って



Cut open
開いて
Dry
乾かして



Bundle them
しぼって



Dispose of paper cartons with foil or brown linings as "Burnable Refuse."
内側が銀色や茶色の紙パックは「燃せるごみ」へ

Paper cartons for juice or milk (those that are white inside)
ジュースや牛乳の紙パック（内側が白いもの）

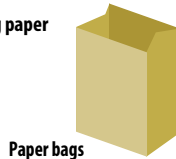
- Wash, cut open, dry and bundle with string in a criss-cross fashion before disposal.
- 洗って、開いて、乾かして、ひもで十文字にしぼって出してください。

Other Paper
その他の紙

Wrapping paper, paper bags, paper boxes, toilet paper tubes, letters, etc.
包装紙、紙袋、紙箱、トイレットペーパーの芯、手紙など



Wrapping paper
包装紙



Paper bags
紙袋

Paper boxes such as for confections
(Open and flatten the box.)
お菓子などの紙箱 (ひらいて)



Please do not dispose of these items in
supermarket shopping bags.
スーパーのレジ袋に入れて出さないでください。
Paper bags with paper handles
持ち手も紙の紙袋



- Either bundle the items with string in a criss-cross fashion, or place them in a paper bag before disposal.
- Place small items in paper bags.
- Dispose of used calligraphy paper, papers with paint or food on it, and tissues as "Burnable Refuse."
- ひもで十文字にしばるか、紙袋に入れて出してください。
- 小さいものは、紙袋に入れて出してください。
- 書道に使った紙、絵の具のついた紙、食品のついた紙、ちり紙は「燃せるごみ」へ



Dispose of tissue paper as "Burnable Refuse."
ちり紙は「燃せるごみ」へ

Old Clothes and Cloth
古着・古布類

Old clothes, towels, sheets, curtains, blankets
古着、タオル、シーツ、カーテン、毛布



T-shirts



Undershorts



Socks



Stockings



Transparent Bags
透明袋



Please do not dispose of items on rainy days.
雨の日は出さないでください。

- Please dispose of items in a transparent bag.
- Since items that are wet cannot be recycled, please dispose of items on the next group resource collection day if it rains.
- Please dispose of items with buttons, etc., as is.
- Please dispose of items that have been laundered.
- 透明な袋に入れて出してください。
- 水にぬれるとリサイクルできなくなりますので、雨の日は次回の集団資源回収の日に出してください。
- ボタン等は付けのまま出してください。
- 洗濯したものを出してください。



Futons are considered "Large Garbage."
ふとんは「粗大ごみ」へ



• Dispose of dirty items as "Burnable Refuse."
• 汚れているものは「燃せるごみ」へ

Metal Items Other Than Cans
缶以外の金属

Cooking utensils (items coated with nonstick fluoride resin or enamel, such as kettles, pots and frying pans, are also acceptable.)
調理器具 (やかん、鍋、フライパンなどフッ素樹脂加工・ホーロー製品も出せます。)



Dispose of enameled ironware as well.
ホーロー鍋も出してください。

Iron dumbbells, razor blades (wrap in paper)

Wire hangers and small items, such as nails and clips

Note: Even rusty items are acceptable. Please place small items in a colorless, transparent bag before disposal.

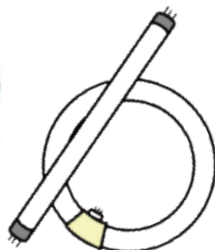
鉄アレイ、カミソリの刃 (紙に包む)

針金のハンガー、小さいものではくぎやクリップなど

※さびているものでも出せます。小さいものは無色透明な袋に入れて出してください。

Fluorescent and light bulbs
蛍光管類

Fluorescent tubes, light bulbs, etc.
蛍光管、白熱電球など



Please put the item in a cardboard tube or box or wrap it in paper (such as newspaper), put a notice saying "Keikokan (Fluorescent Bulb)" on it, and place it in a clear plastic bag.

You can also dispose of broken items.

紙筒や紙箱に入れるか新聞紙等に包み「蛍光管」と書いて、無色透明な袋に入れて出してください。割れたものも出してください。



Items Collected by Yokosuka City for a Fee (These items may not be disposed of at the garbage collection site.)

市が有料で収集するもの（集積所には出せません）

(1) Large Garbage/Noncrushable Waste You must apply to have these items collected for a fee at your home.

- 1) Application: Make a request by calling the Hinode Branch Office in Japanese (Tel: 046-823-0868; Monday to Friday and national holidays, 8:30 a.m. to 4 p.m.). If you don't speak Japanese, please have someone who does call on your behalf.
- 2) Disposal: Put the item to the designated location. Please note that our collection staff cannot pick up the item from inside your home.
- 3) Pay a handling fee: A bill is sent to you by mail next month. You can pay the fee at the City Office Accounting Division, local city administration centers, public service centers (Yakusho-ya), or financial institutions listed on the bill.

"Large Garbage" refers to furniture, futon, electric appliances, etc. measuring between 50 cm and 2 m that can be collected safely.

Note: The city does not collect air conditioners, televisions, refrigerators/freezers, washing machines, clothes dryers, and personal computers.

"Noncrushable Waste" refers to products containing rechargeable batteries and the like. Example: Electronic cigarettes, handheld fans, etc.

Note: You can also dispose of these items in the "Used Small Electric Appliance Collection Box" if they fit through the slot.

(1) 粗大ごみ・破砕できないごみ 申し込みで有料の戸別収集をします。

- ①申し込み：日の出事務所日本語で申し込んでください。（電話 046-823-0868、受付：月曜から金曜と祝日の8時半から16時まで）日本語が分からない場合は、話せる方に電話してもらってください。②粗大ごみ・破砕できないごみを出す：職員は家の中には入れません。③手数料の支払い：翌月に納入通知書が郵便で送られますので、市役所の会計課、各行政センター、役所屋、または納入通知書記載の金融機関でお支払いください。

粗大ごみは、50 cmから2m以下の家具や布団、電化製品などで安全に収集できるものを指します。※エアコン、テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機、衣類乾燥機、パソコンは対象外です。破砕できないごみは充電式電池使用製品などを指します。例) 電子タバコ、ハンディ扇風機など ※充電式電池使用製品で「使用済み小型家電回収ボックス」の投入口に入る大きさのものは投入できます。

(2) Pet Carcasses

Carcasses of pets, such as dogs and cats can be collected by the city. Please apply to the city for an individual household collection. If you would like to request this service, please call the small animal incineration facility (Tel: 046-836-4195) in Japanese.

(2) 亡くなった小動物

飼っていて亡くなった犬、猫などの小動物は、市へのお申し込みにより戸別収集します。ご用の方は、日本語で小動物火葬施設（電話：046-836-4195）へお申し込みください。

How to Dispose of Used Dry-Cell Batteries, Used Small Electric Appliances, Used Ink Cartridges, and Mercury Thermometers and Manometers

使用済み乾電池など、使用済み小型家電、使用済みインクカートリッジ・水銀体温計等の出し方

Please place used dry-cell batteries, rechargeable batteries and button-type batteries in a collection box located in retail shops. (No charge)

不要な乾電池、充電式電池及びボタン電池は、販売店にある回収箱に入れてください。（無料）

You can dispose of products containing rechargeable batteries and the like that fit in the slot (15 cm x 30 cm) in the collection boxes located at the following locations (free of charge).

Examples: Laptops, game consoles, electronic cigarettes, handheld fans, etc.

- Make sure to delete any personal information before disposal
- Items put into the collection box will not be returned
- Collected items will not be used as used products until the proper procedures are conducted
- Limited to used household items

投入口（縦 15 cm × 横 30 cm）に入る充電式電池使用製品などは以下の場所に設置されている回収ボックスに入れていただけます。（無料）

例) ノートパソコン・ゲーム機・電子タバコ・ハンディ扇風機など

- ・ 個人情報が含まれる場合は、必ず消去してから出してください
- ・ 回収ボックスに投入したものは、取り出すことができません
- ・ 回収したものをそのまま中古品として再利用することはありません
- ・ ご家庭で使わなくなったものに限りです

To dispose of used ink cartridges and mercury thermometers and manometers*, please place them in the collection boxes in any of the following locations. **"Mercury thermometers and manometers" refers to body temperature thermometers, air temperature thermometers, and blood pressure gauges containing mercury.

使用済みインクカートリッジ、水銀体温計等は以下の場所に設置されている回収ボックスに入れてください。※水銀体温計等とは、水銀体温計・水銀温度計・水銀血圧計をさします。

Collection box locations: Yokosuka City Hall Main Bldg. (two locations), local city administration centers (nine locations), General Welfare Hall (except mercury thermometers and manometers), public health centers (mercury thermometers and manometers only), Recycle Plaza Aicle, Yokosuka Garbage Processing Plant Ecomill, Kurihama Branch Office (except used ink cartridges), Hinode Branch Office (except used ink cartridges)

回収ボックス設置場所：市役所本庁舎（2カ所）、各行政センター（9カ所）、総合福祉会館（※水銀体温計等を除く）、保健所（※水銀体温計等のみ）、リサイクルプラザ「アイクル」、横須賀ごみ処理施設「エコミル」、久里浜収集事務所（※使用済みインクカートリッジを除く）、日の出事務所（※使用済みインクカートリッジを除く）

Note: Collections boxes are available for use during the hours of the particular facility.

※回収ボックスの利用は、各施設の利用時間内です。

Other Items That Are Not Collected at the City Garbage Collection Sites

その他、市の集積所に出せないもの

(1) Air conditioners, TVs (CRT, LCD and plasma), refrigerators/freezers and washing machines/clothes dryers are basically collected by retail shops. (There are fees charged.)

(1) エアコン、テレビ（ブラウン管式、液晶・プラズマ式）、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機は、販売店での引き取りが基本です。（有料）

(2) To dispose of used cars, motorcycles, car tires, car batteries, kerosene and fire extinguishers, please consult with specializing companies in Japanese.

(2) 自動車、オートバイ、タイヤ、バッテリー、灯油、消火器などは専門業者に日本語でご相談ください。

(3) With regard to the collection of PCs, please contact directly to the manufacturer. If there is no manufacturer to collect your PC, please apply to the PC 3R Promotion Association (Tel: 03-5282-7685).

(3) パソコンはメーカーに直接、申し込んでください。回収するメーカーがないパソコンは「パソコン 3R 推進協会」（電話：03-5282-7685）に申し込んでください。

For more information, please call the Environmental Policy Division in Japanese.

詳しくは環境政策課に日本語でお問い合わせください。

Illegal disposal of garbage and abandoning cars and motorcycles are punishable by law!!

ごみの不法投棄・自動車やバイクの放置は、法律により厳しく罰せられます!

Please Cooperate in Waste Reduction and Recycling Efforts.

ごみの減量化と資源化にご協力ください。

Website:

ホームページ:

https://www.city.yokosuka.kanagawa.jp/0535/foreign_languages/index.html#garbage

Published: February 2024

Published by: Environmental Policy Division,

Environment Department, Yokosuka City Hall

Tel: 046-822-8230

令和6年(2024年)2月作成

横須賀市環境部環境政策課

電話：046-822-8230